



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 163**

15 Ιουλίου 2002

Το παρόν ΦΕΚ επανεκτυπώθηκε, λόγω τυπογραφικού λάθους κατά την αρχική εκτύπωση.

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 3030

Κύρωση του Πρωτοκόλλου για την εφαρμογή του άρθρου 8 της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Τουρκίας για την καταπολέμηση του εγκλήματος, ιδιαίτερα της τρομοκρατίας, του οργανωμένου εγκλήματος, της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών και της παράνομης μετανάστευσης.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, το Πρωτόκολλο για την εφαρμογή του άρθρου 8 της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Τουρκίας για την καταπολέμηση του εγκλήματος, ιδιαίτερα της τρομοκρατίας, του οργανωμένου εγκλήματος, της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών και της παράνομης μετανάστευσης, που υπεγράφη στην Αθήνα στις 8 Νοεμβρίου 2001 και του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

PROTOCOL

FOR THE IMPLEMENTATION OF ARTICLE 8 OF THE AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC
AND
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY
ON
COMBATTING CRIME, ESPECIALLY TERRORISM, ORGANIZED CRIME,
ILLICIT DRUG TRAFFICKING AND ILLEGAL MIGRATION

Pursuant to Article 8 of the «Agreement Between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Republic of Turkey on Combating Crime, especially Terrorism, Organized Crime, Illicit Drug Trafficking and Illegal Migration», hereinafter referred to as «Agreement», the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Republic of Turkey hereinafter referred to as «Parties»,

Desiring to promote their cooperation in order to ensure a better application of the provisions relevant to the transfer of persons who do not or who no longer fulfill the conditions in force for entry or residence, within the framework of respect of the rights and guarantees provided by the laws and regulations in force as well as within the framework of international conventions and agreements and taking care of the fighting against illegal migration,

have agreed as follows:

ARTICLE 1
STATUS OF THE PROTOCOL

The present Protocol implements the third paragraph of Article 8 of the Agreement between the Hellenic Republic and the Republic of Turkey on cooperation of the Ministry of Public Order of the Hellenic Republic and the Ministry of Internal Affairs of the Republic of Turkey on combating crime, especially terrorism, organized crime, illicit drug trafficking and illegal migration and does not prejudice the obligation assumed in the second paragraph of the same article to conclude an agreement on Readmission.

ARTICLE 2
PROOF OF CITIZENSHIP OF THE NATIONALS OF THE PARTIES

1. The citizenship of the persons to be readmitted of the Parties mentioned in Article 8 of the Agreement, is proved by the following documents:

a. National identity card (even of temporary validity or special nature).

b. Any type of valid passport (ordinary, diplomatic, special, service) and documents with picture issued by the authorities in replacement of the passport.

c. Certification of identity issued by competent administrative or consular authorities.

2. The actual proof of citizenship in the above cases shall be effective for the Parties and shall require no further investigation, unless the opposite is proven by the requested Party.

ARTICLE 3
PRESUMPTION OF CITIZENSHIP OF THE NATIONALS OF THE PARTIES

1. The citizenship of the persons to be readmitted of the

Parties mentioned in Article 8 of the Agreement may be presumed in particular on the basis of any of the following:

a. Possession of one of the set forth, in Article 2, documents, the validity of which has expired.

b. Document granted by the competent authorities of the requested Party which certifies the identity of the persons to be readmitted (driving license, extract of the national registry office, seamen's book).

c. A photocopy of one of the above mentioned documents.

d. Official personnel Identity cards and passes of Government institutions.

e. Statements of the person in question, legally taken by the requesting Party.

f. Statements of the witnesses, legally taken by the requesting Party.

g. Accurate information provided by official authorities. (This information has to be confirmed by the other Party).

2. The above evidences for presumption of the citizenship shall be deemed to constitute a justification for the conclusive investigation to ascertain the citizenship of the persons concerned.

3. In case that there are no doubts regarding the citizenship, the consular authorities of the requested Party shall grant to the person to be readmitted a document permitting his/her departure, pursuant to the national legislation of the requested Party.

4. In case of doubt regarding the citizenship of the person to be readmitted, the requesting Party may request the consular authorities of the requested Party to proceed to the examination of the person concerned. The examination will be organized at a location proposed by the requesting Party, in agreement with the relevant consular authorities. The Parties shall organise the examination of the person concerned, as soon as possible.

5. When, after the examination or during the period of verification of the evidences obtained at the investigation process, it is proven that the person to be readmitted has the citizenship of the requested Party, the consular authorities of the Party in question will grant him/her the document mentioned in paragraph 3 of this Article.

ARTICLE 4
PROOF OF ENTRY OF CITIZENS OF THIRD COUNTRIES

1. The entry into the territory of the Parties of citizens of third countries mentioned in Article 8 of the Agreement, is proven on the basis of any of the following documents:

a. An entry stamp of the requested Party an any type of passport or any kind of travel document.

b. An exit stamp of a state which has a common frontier to one of the Parties, taking into account the itinerary and the date of the border crossing.

c. An entry stamp of the requested Party on a false or falsified passport or travel document.

d. The travel documents which can formally establish entry across the borders of the requested Party.

e. The fingerprints which, eventually, have been taken by the authorities during the crossing of the borders.

2. The evidences for proof of entry, as listed in paragraph 1 (a),(b), (c), (d), (e) of this Article, of the citizens of third countries shall be recognized by the Parties, unless the opposite is proven by the requested Party.

ARTICLE 5
PRESUMPTION OF ENTRY OF CITIZENS OF THIRD COUNTRIES

1. The entry of third countries' nationals into the territories of the Parties, mentioned in Article 8 of the Agreement, may be presumed on the basis of:

a. Permit of residence, the validity of which has expired.

b. Statements by officials of governmental authorities.

c. Fingerprints in addition to those eventually taken by the authorities during the crossing of the borders.

d. Legally taken statements by either Party of the person to be transferred and, if possible, together with the statement of the transporter involved.

e. Receipts of such supplied services as hotels, hospitals, visits to doctors, passes permitting public and private amenities.

2. The evidences of presumption of entry, as listed in paragraph 1 (a), (b), (c), (d), (e) of this Article, of the citizens of third countries shall constitute a justification for the conclusive investigation to ascertain the entry from the territory of the requested Party to the requesting Party of the person concerned. The investigation shall be carried out within the time limit stipulated in Article 6, paragraph 5 of this Protocol.

ARTICLE 6
READMISSION PROCEDURE

1. For the readmission of persons mentioned in Article 8 of the Agreement, one of the following procedures shall be followed, using one of the forms set forth for each one of them.

a. Readmission under simplified procedure:

When a person is arrested in a frontier zone, the readmission shall take place under the following simplified procedure:

- The requesting Party, if the conditions set forth for readmission are met, notifies the border authorities of the requested Party, orally, by phone or by fax of the person's arrest, requesting readmission.

- The requested Party is obliged, within a period not exceeding 1 week from the notification of the arrest, to readmit the person concerned.

- The readmission of the person is effected by the personnel of the border posts of the Parties at the border and an official report shall be drawn up pursuant to Annex 1 of this Protocol.

b. Readmission under normal procedure:

In case that the conditions for application of the simplified procedure are not met, as well as in cases that this procedure is not accepted, the following normal procedure shall be followed:

- The requesting Party, if the conditions for readmission are met, submits a request for the return of the person, pursuant to Annex 2 of this Protocol, to the competent authorities of the requested Party.

- The receipt of the request is certified in writing.

- The readmission of the persons under normal procedure shall be certified by drawing up an official report, pursuant to Annex 3 of this Protocol.

2. During the implementation of the Readmission process, the Parties commit themselves not to proceed to the readmission of an especially large number of persons. This commitment is not valid for a case that the readmission concerns a group of persons entering at the same time the territory of the requesting Party.

3. The readmission obligation pursuant to this article shall not apply in respect of a person who was in possession of an entry visa or a valid or expired residence permit issued by the requesting Party.

4. If both Parties have issued a visa or a residence permit, responsibility will stay with the Party whose visa or residence permit expires last.

5. The Party towards which the request is addressed shall give its answer within 75 days at the most. This Party shall readmit persons, whose readmission has been agreed upon, without delay and, in any case, within 15 days.

ARTICLE 7
TRANSIT PASSAGE FOR READMISSION PURPOSE

1. The Parties shall permit the nationals of third countries the transit passage through their territory for readmission purpose on the request of the other Party if the authorization of the other possible State or States of transit and the State of destination is assured. The requests shall be submitted pursaunt to Annex 4 of this Protocol.

2. In this case, the competent authorities of the requested Party will be informed an advance by the respective authorities of the requesting Party.

3. The Parties shall issue visas, If needed, as soon as possible and in a simplified procedure to third country nationals for whom they have accepted to allow transit passage.

4.The Parties shall restrict the transit passage to persons who cannot be returned to their State of origin directly.

5. The requested Party reserves the right not to permit the transit passage for the purpose of readmission of a third country citizen, on the grounds of protection of national security, public order and public health.

ARTICLE 8
TIME LIMIT OF THE READMISSION OBLIGATIONS
FOR THE NATIONALS OF THIRD STATES

The application for the readmission of persons mentioned in Articles 4 and 5 must be submitted by the requesting Party within a maximum term of 14 days after the illegal entry of the said nationals of third countries into its territory. Return and readmission have to be effected within the time limits mentioned in Article 6.

2. Without prejudice to paragraph 1 and, as an exception to the general rule for the time limits prescribed in this Protocol, the apllication for the readmission of neighboring third countries nasionals may be submitted by the requesting Party within a maximum term of 3 months after the illegal entry of the persons in question. Return and readmission have to be effected within the time limits mentioned in Article 6.

ARTICLE 9
COSTS

1. AII the costs of the transport of nationals of the Parties shall be borne by the requesting Party up to the border of the requested Party.

2. All the costs of transit of nationals of the neighbouring third countries shall be borne by requesting Party up to the border of this neighbouring country.

3. All the costs of transit of citizens of third countries shall be borne by the requesting Party up to the border of the neighbouring third country located on the itinerary of the country of the third country nationals.

ARTICLE 10
COMPETENT AUTHORITIES

The authorities of the Parties which are authorized to submit and accept the requests concerning readmission or transit passage, are the following:

For the Hellenic Republic:

The Directorate of Aliens of the Ministry of Public Order for both cases of readmission and transit passage requests.

Mailing Address
4, P. Kanellopoulou Str.
10177 - Athens
Tel no. 00 - 3010 - 6917326, 6929210
Fax no. 00 - 3010 - 6921675, 6912661
Athens, Greece.

For the Republic of Turkey

General Directorate of Security of the Ministry of Interior for both the cases of readmission and transit passage requests.

Mailing Address
Department of Foreigners, Borders, Asylum
Yukari Ayranci, 06100 Ankara
Tel no. 00-90-312 412 32 10, 412 33 05
Fax no. 00-90-312-466 90 11
E-mail: illegalmig@egm.gov.tr
Ankara, Turkey
Or,
Department of Combating Smuggling and Organised Crime
Konur Sok. No 40, 06600 Ankara
Tel no. 00-90-312 425 37 24, 412 72 74
Fax no: 00-90-312 419 22 40.

ARTICLE 11
RELATION WITH OTHER INTERNATIONAL INSTRUMENTS

This Protocol does not affect the rights and obligations arising from other international agreements binding upon the Parties.

ARTICLE 12
DESIGNATION OF BORDER POSTS

The below main border posts of the Parties shall be used for the return/transfer of the persons mentioned in this Protocol:

Hellenic Republic
1. Athens El, Venizelos Airport
2. Kipi Border Gate
3. Rhodes Sea Port

Republic of Turkey
1. Istanbul Atatürk Airport
2. Ipsala Border Gate
3. Izmir Sea Port

The Parties shall designate further or alternative border posts for the same purpose through diplomatic channels after the entry into force of the Protocol.

ARTICLE 13
IMPLEMENTATION OF THE PROTOCOL

This Protocol supplements the Agreement between the Hellenic Republic and the Republic of Turkey on Cooperation of the Ministry of Public Order of the Hellenic Republic and the Ministry of Internal Affairs of the Republic of Turkey on Combating Crime, especially Terrorism, Organized Crime, Illicit Drug Trafficking and Illegal Migration, signed on 20 January 2000 in Ankara.

For the implementation of the Agreement and this Protocol, the representatives of the competent authorities of the Parties shall use English as working language.

The implementation of this Protocol shall be evaluated annually in a meeting of experts of the Parties. If necessary, extraordinary meetings of experts may also be held upon a proposal by either Party.

Parties may, at any time, propose amendments to this Protocol. These amendments shall be discussed by the experts of the Parties. Agreed amendments shall enter into force on the day the second notification of approval has been received by the other Party.

This Protocol shall enter into force on the day the second notification of approval has been received by the other Party. This Protocol shall remain in force for an indefinite period. This Protocol may be denounced by any Party through diplomatic channels by giving 90 days notice for its termination. However, it shall be deemed as terminated if the Agreement has been terminated.

Done in Athens on 8 November 2001 in two original copies in English.

FOR THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC	FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY
GEORGE A. PAPANDREOU	**ISMAIL CEM**
MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS	MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS

ANNEX : 1

REPORT FOR THE READMISSION OF PERSONS UNDER SIMPLIFIED PROCEDURE

Date of the transfer :...

Time of the transfer :...

Location of the transfer :...

Forename, Surname of the person :...

Date and place of birth :...

Father's name :...

Mother's name :..

Nationality:...

His/Her identity has been verified according to the following document/information :

....

....

....

Time, place and mode of illegal entry :

....

....

....

Evidences of circumstances substantiating presumption of entry :

....

....

....

Objects, documents and money to be transferred with the transferee :

....

....

....

List of minors accompanying the readmitted person :

(Forenames, surnames, dates of birth)

....

....

ANNEX 2

REQUEST FORM FOR READMISSION

FROM : (Requesting state's competent authority) ....

....

TO: (Requested state's competent authority) ....

....

DATE :...

NUMBER :..

1. PERSONAL DATA :

Name :..

Surname :...

Nickname :..

Father's name :..

Mother's name :...

Nationality :..

Language:...

Date of birth:...

Place of birth:..

Last residence in the country of departure if applicable or definite :..............................

....

....

Title, number, issuing authority, date of the documents certifying the entry into the country of departure, if applicable or definite:..

....

....

2. CIRCUMSTANCES OF THE ILLEGAL ENTRY IN THE REQUESTING STATE

Date and time of entry :..

Place of entry :..

Detailed description of the circumstances of the entry if applicable and definite:.........

....

3. STAY IN THE REQUESTING STATE

Duration of stay:...

Place of stay :..

Route followed after the illegal entry :...

....

....

Grounds for presumption that a person crossed the border in the requesting country illegally:...

....

4. SPECIAL CIRCUMSTANCES RELATED TO THE PERSON :

Need of interpreter in the language of :...

....

Personal belongings : (documents, cash, etc.)..

....

Indications regarding the personality, status and background of the person :...............

....

State of health of the person, whether he/she needs medical help :.............................

....

Minors returned together with the person mentioned in the above points :

Name :...

Surname :..

Father's name :..

Mother's name :...

Date and place of birth :...

5. PROPOSED PLACE AND TIME OF TRANSFER

....

....

6. ANY OTHER REMARKS

....

....

Stamp and Signature

Name and title of the

Requesting party

ANNEX 3

REPORT OF THE READMISSION OF PERSONS

Place of transfer :..

....

Date and time of transfer :..

....

Returning authority :..

....

Authority of readmission :...

....

Date and number of the request :...

Date and number of response :..

The persons listed below have been received (Next to each number, details of the person's identity card and nationality should be given)

1..

2..

3..

The following documents and personal belongings have been handed over :

(In details)..

....

NOTES

....

....

Stamp and Signature
Full name and title of the
Returning official

Stamp and Signature
Full name and title of the
Receiving Official

ANNEX 4

REQUEST FOR TRANSIT TRANSFER FOR THE PURPOSE OF READMISSION

1. PERSONAL DATA :

Name :...

Surname :...

Nickname :...

Father's name :...

Mother's name :..

Nationality :..

Language :..

Date of birth :...

Place of birth :..

Last residence in the country of departure if applicable or definite :...............................

....

....

2. PURPOSE OF READMISSION :

Country of destination :..

Transit Countries :..

....

Is the admission guaranteed in all transit Countries and at the Country of destination ?

....

Is the direct repatriation of the person to the country of destination possible, if not why?

....

3. PROPOSED PLACE AND TIME OF TRANSFER

....

4. ANY OTHER REMARK

....

STAMP AND SIGNATURE

NAME AND TITLE OF THE

REQUESTING PARTY

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 8
ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ
ΜΕΤΑΞΥ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΤΟΥΡΚΙΑΣ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗ ΤΟΥ ΕΓΚΛΗΜΑΤΟΣ, ΙΔΙΑΙΤΕΡΑ ΤΗΣ ΤΡΟΜΟΚΡΑΤΙΑΣ, ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΩΜΕΝΟΥ ΕΓΚΛΗΜΑΤΟΣ, ΤΗΣ ΠΑΡΑΝΟΜΗΣ ΔΙΑΚΙΝΗΣΗΣ ΝΑΡΚΩΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΤΗΣ ΠΑΡΑΝΟΜΗΣ ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΥΣΗΣ

Σύμφωνα με το άρθρο 8 της «Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Τουρκίας για την καταπολέμηση του εγκλήματος, ιδιαίτερα της τρομοκρατίας, του οργανωμένου εγκλήματος, της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών και της παράνομης μετανάστευσης», στο εξής αναφερόμενης ως «η Συμφωνία», η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Τουρκίας, στο εξής αναφερόμενες ως «τα Μέρη»,

Επιθυμώντας να προωθήσουν τη συνεργασία τους με σκοπό την εξασφάλιση της καλύτερης εφαρμογής των διατάξεων για τη μεταφορά προσώπων που δεν πληρούν ή δεν πληρούν πλέον τις ισχύουσες προϋποθέσεις εισόδου ή παραμονής, στο πλαίσιο του σεβασμού των δικαιωμάτων και των εγγυήσεων που προβλέπονται από τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς καθώς και στο πλαίσιο των διεθνών συμβάσεων και συμφωνιών και μεριμνώντας για την καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης,

Συμφώνησαν τα εξής:

ΑΡΘΡΟ 1
ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ

Το παρόν Πρωτόκολλο εφαρμόζει την τρίτη παράγραφο του άρθρου 8 της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Τουρκίας περί συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείου Δημόσιας Τάξης της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Εσωτερικών της Δημοκρατίας της Τουρκίας για την καταπολέμηση του εγκλήματος και ιδιαίτερα της τρομοκρατίας, του οργανωμένου εγκλήματος, της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών και της παράνομης μετανάστευσης και δε θίγει την υποχρέωση που έχει αναληφθεί στη δεύτερη παράγραφο του ίδιου άρθρου σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας επανεισδοχής.

ΑΡΘΡΟ 2
ΑΠΟΔΕΙΞΗ ΤΗΣ ΥΠΗΚΟΟΤΗΤΑΣ
ΤΩΝ ΥΠΗΚΟΩΝ ΤΩΝ ΜΕΡΩΝ

1. Η υπηκοότητα των υπό επανεισδοχή προσώπων των Μερών του άρθρου 8 της Συμφωνίας αποδεικνύεται με τα εξής έγγραφα:

α. Εθνική ταυτότητα (ακόμα και προσωρινής ισχύος ή ειδικής φύσεως).

β. Κάθε τύπο έγκυρου διαβατηρίου (σύνηθες, διπλωματικό, ειδικό, υπηρεσιακό διαβατήριο) και έγγραφα που φέρουν φωτογραφία και έχουν εκδοθεί από τις αρχές σε αντικατάσταση του διαβατηρίου.

γ. Βεβαίωση ταυτότητας που έχει εκδοθεί από τις αρμόδιες διοικητικές ή προξενικές αρχές.

2. Η πραγματική απόδειξη της υπηκοότητας στις ανωτέρω περιπτώσεις θα ισχύει για τα Μέρη και δε θα χρειάζεται άλλη έρευνα, εκτός αν το Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση αποδείξει το αντίθετο.

ΑΡΘΡΟ 3
ΤΕΚΜΗΡΙΑ ΥΠΗΚΟΟΤΗΤΑΣ
ΤΩΝ ΥΠΗΚΟΩΝ ΤΩΝ ΜΕΡΩΝ

1. Η υπηκοότητα των υπό επανεισδοχή προσώπων των Μερών του άρθρου 8 της Συμφωνίας μπορεί ειδικότερα να τεκμαρθεί βάσει των εξής:

α. Κατοχή ενός από τα έγγραφα που ορίζονται στο άρθρο 2, του οποίου η ισχύς έχει λήξει.

β. Έγγραφο που έχει χορηγηθεί από τις αρμόδιες αρχές του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση και πιστοποιεί την ταυτότητα των υπό επανεισδοχή προσώπων (άδεια οδήγησης, απόσπασμα ληξιαρχικής πράξης, ναυτικό φυλλάδιο).

γ. Φωτοτυπία ενός από τα προαναφερθέντα έγγραφα.

δ. Επίσημες ταυτότητες προσωπικού και άδειες εισόδου κρατικών ιδρυμάτων.

ε. Δηλώσεις των υπό εξέταση προσώπων οι οποίες θα λαμβάνονται νόμιμα από το αιτούν Μέρος.

στ. Δηλώσεις μαρτύρων οι οποίες θα λαμβάνονται νόμιμα από το αιτούν Μέρος.

ζ. Ακριβείς πληροφορίες που θα παρέχουν οι επίσημες αρχές (οι πληροφορίες αυτές πρέπει να επιβεβαιώνονται από το άλλο Μέρος).

2. Τα ανωτέρω στοιχεία από τα οποία τεκμαίρεται η υπηκοότητα θα θεωρείται ότι αποτελούν αιτιολογία της ολοκληρωμένης έρευνας εξακρίβωσης της υπηκοότητας των αφορωμένων προσώπων.

3. Σε περίπτωση που δεν υπάρχουν αμφιβολίες σχετικά με την υπηκοότητα, οι προξενικές αρχές του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση θα χορηγούν στο υπό επανεισδοχή πρόσωπο έγγραφη άδεια αναχώρησης του, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

4. Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με την υπηκοότητα του υπό επανεισδοχή προσώπου, το αιτούν Μέρος μπορεί να ζητά από τις προξενικές αρχές του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση να προβεί σε εξέταση του αφορωμένου προσώπου. Η εξέταση θα διοργανώνεται σε τόπο που θα προτείνει το αιτούν Μέρος, σε συμφωνία με τις αρμόδιες προξενικές αρχές. Τα Μέρη θα διοργανώνουν την εξέταση του αφορωμένου προσώπου το ταχύτερο δυνατόν.

5. Όταν, μετά την εξέταση ή κατά τη διάρκεια της περιόδου επαλήθευσης των στοιχείων που συγκεντρώθηκαν κατά τη διαδικασία της έρευνας, αποδεικνύεται ότι το υπό επανεισδοχή πρόσωπο φέρει την υπηκοότητα του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, οι προξενικές αρχές του εν λόγω Μέρους θα του χορηγούν το έγγραφο της παραγράφου 3 του παρόντος άρθρου.

ΑΡΘΡΟ 4
ΑΠΟΔΕΙΞΗ ΕΙΣΟΔΟΥ ΥΠΗΚΟΩΝ ΤΡΙΤΩΝ ΧΩΡΩΝ

1. Η είσοδος στην επικράτεια των Μερών υπηκόων τρίτων χωρών του άρθρου 8 της Συμφωνίας αποδεικνύεται βάσει των εξής εγγράφων:

α. Σφραγίδα εισόδου του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση σε οποιονδήποτε τύπο διαβατηρίου ή οποιονδήποτε τύπο ταξιδιωτικού εγγράφου.

β. Σφραγίδα εξόδου κράτους το οποίο έχει κοινά σύνορα με ένα από τα Μέρη, λαμβανομένης υπόψη της διαδρομής και της ημερομηνίας διέλευσης των συνόρων.

γ. Σφραγίδα εισόδου του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση σε πλαστό ή παραποιημένο διαβατήριο ή ταξιδιωτικό έγγραφο.

δ. Τα ταξιδιωτικά έγγραφα που μπορούν να αποδείξουν επίσημα την είσοδο μέσω των συνόρων του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

ε. Τα δακτυλικά αποτυπώματα που έλαβαν τελικά οι αρχές κατά τη διέλευση των συνόρων.

2. Τα αποδεικτικά εισόδου των υπηκόων τρίτων χωρών της παραγράφου 1 εδ. α΄, β΄, γ΄, δ΄ και ε΄ του παρόντος άρθρου θα αναγνωρίζονται από τα Μέρη, εκτός αν το Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση αποδείξει το αντίθετο.

ΑΡΘΡΟ 5
ΤΕΚΜΗΡΙΑ ΕΙΣΟΔΟΥ ΥΠΗΚΟΩΝ ΤΡΙΤΩΝ ΧΩΡΩΝ

1. Η είσοδος στην επικράτεια των Μερών υπηκόων τρίτων χωρών του άρθρου 8 της Συμφωνίας μπορεί να τεκμαρθεί βάσει των εξής:

α. Άδεια παραμονής της οποίας η ισχύς έχει λήξει.

β. Δηλώσεις αξιωματούχων κρατικών αρχών.

γ. Δακτυλικά αποτυπώματα εκτός από αυτά που έλαβαν τελικά οι αρχές κατά τη διέλευση των συνόρων.

δ. Δηλώσεις του υπό μεταφορά προσώπου οι οποίες θα λαμβάνονται νόμιμα από κάθε Μέρος, αν είναι δυνατό μαζί με δήλωση του εμπλεκόμενου μεταφορέα.

ε. Αποδείξεις παροχής υπηρεσιών από ξενοδοχεία, νοσοκομεία, αποδείξεις ιατρικών επισκέψεων, άδειες εισόδου σε δημόσια και ιδιωτικά μέσα.

2. Τα αποδεικτικά της παραγράφου 1 εδ. α΄, β΄, γ΄, δ΄ και ε΄ του παρόντος άρθρου από τα οποία τεκμαίρεται η είσοδος υπηκόων τρίτων χωρών θα θεωρείται ότι αποτελούν αιτιολογία της ολοκληρωμένης έρευνας εξακρίβωσης της εισόδου των αφορωμένων προσώπων από την επικράτεια του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση στο αιτούν Μέρος. Η έρευνα πρέπει να διεξάγεται εντός της προθεσμίας που ορίζεται στο άρθρο 6 παρ. 5 του παρόντος Πρωτοκόλλου.

ΑΡΘΡΟ 6
ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗΣ

1. Για την επανεισδοχή των προσώπων του άρθρου 8 της Συμφωνίας θα ακολουθείται μία από τις ακόλουθες διαδικασίες, με χρήση ενός από τα έντυπα που ορίζονται για καθεμιά από αυτές.

α. Απλουστευμένη διαδικασία επανεισδοχής:

Όταν γίνεται σύλληψη προσώπου σε συνοριακή ζώνη, η επανεισδοχή θα γίνεται με την ακόλουθη απλουστευμένη διαδικασία:

- Το αιτούν Μέρος, αν πληρούνται οι οριζόμενες προϋποθέσεις επανεισδοχής, ειδοποιεί τις συνοριακές αρχές του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, προφορικά, τηλεφωνικώς ή τηλεομοιοτυπικώς, σχετικά με τη σύλληψη του προσώπου, ζητώντας την επανεισδοχή του.

- Το Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση υποχρεούται σε επανεισδοχή του αφορωμένου προσώπου εντός προθεσμίας μίας εβδομάδας από την ανακοίνωση της σύλληψης.

- Η επανεισδοχή του προσώπου γίνεται από το προσωπικό των συνοριακών σταθμών των Μερών στα σύνορα και συντάσσεται επίσημη έκθεση σύμφωνα με το Παράρτημα 1 του παρόντος Πρωτοκόλλου.

β. Τακτική διαδικασία επανεισδοχής:

Σε περίπτωση που δεν πληρούνται οι προϋποθέσεις εφαρμογής της απλουστευμένης διαδικασίας, καθώς και στις περιπτώσεις όπου απορρίπτεται η διαδικασία αυτή, θα ακολουθείται η εξής τακτική διαδικασία:

- Το αιτούν Μέρος, αν πληρούνται οι προϋποθέσεις επανεισδοχής, υποβάλλει αίτηση επιστροφής του προσώπου σύμφωνα με το Παράρτημα 2 του παρόντος Πρωτοκόλλου στις αρμόδιες αρχές του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

- Η παραλαβή της αίτησης πιστοποιείται εγγράφως.

- Η επανεισδοχή προσώπων σύμφωνα με την τακτική διαδικασία θα πιστοποιείται με τη σύνταξη επίσημης έκθεσης σύμφωνα με το Παράρτημα 3 της παρούσας Συμφωνίας.

2. Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας επανεισδοχής, τα Μέρη δεσμεύονται να μην προβαίνουν σε επανεισδοχές ιδιαίτερα μεγάλου αριθμού προσώπων. Η δέσμευση αυτή δεν ισχύει σε περίπτωση που η επανεισδοχή αφορά ομάδα προσώπων η οποία εισέρχεται ταυτόχρονα στην επικράτεια του αιτούντος Μέρους.

3. Η υποχρέωση επανεισδοχής σύμφωνα με το παρόν άρθρο δεν ισχύει για πρόσωπο που έχει στην κατοχή του θεώρηση εισόδου ή έγκυρη ή ληγμένη άδεια παραμονής που έχει εκδώσει το αιτούν Μέρος.

4. Αν αμφότερα τα Μέρη έχουν εκδώσει θεώρηση εισόδου ή άδεια παραμονής, η ευθύνη ανήκει στο Μέρος του οποίου η θεώρηση εισόδου ή άδεια παραμονής λήγει τελευταία.

5. Το Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση θα απαντά το αργότερο εντός 75 ημερών. Το Μέρος αυτό θα προβαίνει σε επανεισδοχή προσώπων, όταν έχει συμφωνηθεί, χωρίς καθυστέρηση και σε κάθε περίπτωση εντός 15 ημερών.

ΑΡΘΡΟ 7
ΔΙΕΛΕΥΣΗ ΓΙΑ ΣΚΟΠΟ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗΣ

1. Τα Μέρη θα επιτρέπουν σε υπηκόους τρίτων κρατών τη διέλευση μέσω του εδάφους τους για σκοπό επανεισδοχής μετά από αίτηση του άλλου Μέρους αν έχει εξασφαλισθεί η εξουσιοδότηση του άλλου πιθανού κράτους ή κρατών διέλευσης και του κράτους προορισμού. Οι αιτήσεις θα υποβάλλονται σύμφωνα με το Παράρτημα 4 του παρόντος Πρωτοκόλλου.

2. Στην περίπτωση αυτή, οι αρμόδιες αρχές του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση θα ενημερώνονται εκ των προτέρων από τις αρμόδιες αρχές του αιτούντος Μέρους.

3. Τα Μέρη θα εκδίδουν θεωρήσεις εισόδου, αν είναι απαραίτητο, το ταχύτερο δυνατό και με απλουστευμένη διαδικασία, στους υπηκόους τρίτων χωρών των οποίων έχουν δεχθεί να επιτρέψουν τη διέλευση.

4. Τα Μέρη θα περιορίζουν τη διέλευση σε πρόσωπα που δεν είναι δυνατό να επιστραφούν απευθείας στο κράτος προέλευσής τους.

5. Το Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση επιφυλάσσεται του δικαιώματος να μην επιτρέπει τη διέλευση υπηκόου τρίτης χώρας για επανεισδοχή για λόγους προστασίας της εθνικής ασφάλειας, της δημόσιας τάξης και της δημόσιας υγείας.

ΑΡΘΡΟ 8
ΠΡΟΘΕΣΜΙΑ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ ΤΩΝ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗΣ ΓΙΑ ΥΠΗΚΟΟΥΣ ΤΡΙΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ

1. Η αίτηση επανεισδοχής προσώπων των άρθρων 4 και 5 πρέπει να υποβάλλεται από το αιτούν Μέρος εντός μέγιστης προθεσμίας 14 ημερών από την παράνομη είσοδο των εν λόγω υπηκόων τρίτων χωρών στην επικράτειά του.

Η επιστροφή και επανεισδοχή πρέπει να εκτελούνται εντός των προθεσμιών του άρθρου 6.

2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1 και κατ' εξαίρεση του γενικού κανόνα των προθεσμιών που τίθενται στο παρόν Πρωτόκολλο, η αίτηση επανεισδοχής υπηκόων γειτονικών τρίτων χωρών μπορεί να υποβάλλεται από το αιτούν Μέρος εντός μέγιστης προθεσμίας 3 μηνών από την παράνομη είσοδο των εν λόγω προσώπων. Η επιστροφή και επανεισδοχή πρέπει να εκτελούνται εντός των προθεσμιών του άρθρου 6.

ΑΡΘΡΟ 9
ΕΞΟΔΑ

1. Όλα τα έξοδα μεταφοράς των υπηκόων των Μερών θα βαρύνουν το αιτούν Μέρος μέχρι τα σύνορα του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

2. Όλα τα έξοδα διέλευσης των υπηκόων των γειτονικών τρίτων χωρών θα βαρύνουν το αιτούν Μέρος μέχρι τα σύνορα της γειτονικής χώρας.

3. Όλα τα έξοδα διέλευσης υπηκόων τρίτων χωρών θα βαρύνουν το αιτούν Μέρος μέχρι τα σύνορα της γειτονικής τρίτης χώρας που βρίσκεται στη διαδρομή προς τη χώρα των υπηκόων τρίτης χώρας.

ΑΡΘΡΟ 10
ΑΡΜΟΔΙΕΣ ΑΡΧΕΣ

Οι αρχές των Μερών που εξουσιοδοτούνται να υποβάλλουν και να εγκρίνουν αιτήσεις επανεισδοχής ή διέλευσης είναι οι εξής:

Για την Ελληνική Δημοκρατία:

Διεύθυνση Αλλοδαπών του Υπουργείου Δημόσιας Τάξης, τόσο για αιτήσεις επανεισδοχής όσο και για αιτήσεις διέλευσης.

Ταχυδρομική διεύθυνση:
Π. Κανελλοπούλου 4, 10177 Αθήνα
Τηλ.: 00 - 3010 - 6917326, 6929210
Φαξ: 00 - 3010 - 6921675, 6912661
Αθήνα, Ελλάδα.

Για τη Δημοκρατία της Τουρκίας:

Γενική Διεύθυνση Ασφάλειας του Υπουργείου Εσωτερικών, τόσο για αιτήσεις επανεισδοχής όσο και για αιτήσεις διέλευσης.

Ταχυδρομική διεύθυνση:
Τμήμα Αλλοδαπών, Συνόρων και Ασύλου
Yukari Ayranci, 06100 Ankara
Τηλ.: 00-90-312 412 32 10,4123305
Φαξ: 00-90-312 466 90 11
Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: illegalmig@egm.gov.tr
Άγκυρα, Τουρκία
Ή:

Τμήμα Καταπολέμησης Λαθρεμπορίου και Οργανωμένου Εγκλήματος

Konur Sok. No. 40, 06600 Ankara Τηλ.: 00 - 90 - 312 425 37 24, 412 72 74 Φαξ: 00-90-312 419 22 40.

ΑΡΘΡΟ 11
ΣΧΕΣΗ ΜΕ ΑΛΛΑ ΔΙΕΘΝΗ ΚΕΙΜΕΝΑ

Το παρόν Πρωτόκολλο δεν επηρεάζει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που απορρέουν από άλλες διεθνείς συμφωνίες που δεσμεύουν τα Μέρη.

ΑΡΘΡΟ 12
ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΣ ΣΥΝΟΡΙΑΚΩΝ ΣΤΑΘΜΩΝ

Για την επιστροφή / μεταφορά των προσώπων που αναφέρονται στο παρόν Πρωτόκολλο θα χρησιμοποιούνται οι εξής κύριοι συνοριακοί σταθμοί των Μερών:

Ελληνική Δημοκρατία:
1. Αεροδρόμιο Αθηνών «Ελ. Βενιζέλος»
2. Συνοριακός Σταθμός Κήπων
3. Λιμένας Ρόδου

Δημοκρατία της Τουρκίας:
1. Αεροδρόμιο Κωνσταντινουπόλεως «Ατατούρκ»
2. Συνοριακός Σταθμός Ιψάλων
3. Λιμένας Σμύρνης.

Τα Μέρη θα υποδεικνύουν και άλλους ή εναλλακτικούς συνοριακούς σταθμούς για τον ίδιο σκοπό δια της διπλωματικής οδού μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου.

ΑΡΘΡΟ 13
ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ

Το παρόν Πρωτόκολλο συμπληρώνει τη Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Τουρκίας για την καταπολέμηση του εγκλήματος και ιδιαίτερα της τρομοκρατίας, του οργανωμένου εγκλήματος, της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών και της παράνομης μετανάστευσης, η οποία υπεγράφη στις 20 Ιανουαρίου 2000 στην Άγκυρα.

Για την εφαρμογή της Συμφωνίας και του παρόντος Πρωτοκόλλου, οι αντιπρόσωποι των αρμόδιων αρχών των Μερών θα χρησιμοποιούν την αγγλική ως γλώσσα εργασίας.

Η εφαρμογή του παρόντος Πρωτοκόλλου θα αξιολογείται κάθε έτος σε συνάντηση εμπειρογνωμόνων των Μερών. Αν είναι απαραίτητο, μπορούν να γίνονται και έκτακτες συναντήσεις των εμπειρογνωμόνων μετά από πρόταση οποιουδήποτε από τα δύο Μέρη.

Τα Μέρη μπορούν να προτείνουν οποιαδήποτε στιγμή τροποποιήσεις του παρόντος Πρωτοκόλλου. Αυτές οι τροποποιήσεις θα συζητούνται από τους εμπειρογνώμονες των Μερών. Οι συμφωνηθείσες τροποποιήσεις θα τίθενται σε ισχύ την ημερομηνία παραλαβής της δεύτερης ανακοίνωσης αποδοχής από το άλλο Μέρος.

Το παρόν Πρωτόκολλο θα τεθεί σε ισχύ την ημερομηνία παραλαβής της δεύτερης ανακοίνωσης αποδοχής από το άλλο Μέρος. Το παρόν Πρωτόκολλο θα παραμείνει σε ισχύ επ' αόριστον. Το παρόν Πρωτόκολλο μπορεί να καταγγελθεί δια της διπλωματικής οδού με την αποστολή ειδοποίησης καταγγελίας με έναρξης ισχύος εντός 90 ημερών. Ωστόσο, θα θεωρηθεί καταγγελθέν αν καταγγελθεί και η Συμφωνία.

Έγινε στην Αθήνα στις 8 Νοεμβρίου 2001 σε δύο (2) πρωτότυπα στην αγγλική γλώσσα.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ	ΠΑ ΤΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΤΟΥΡΚΙΑΣ
(υπογραφή)	(υπογραφή)
ΓΕΩΡΓΙΟΣ Α. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΙΣΜΑΗΛ ΤΖΕΜ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

ΑΝΑΦΟΡΑ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗΣ ΠΡΟΣΩΠΩΝ

ΜΕ ΤΗΝ ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

Ημερομηνία μεταφοράς: ____

Χρόνος μεταφοράς: ____

Τόπος μεταφοράς: ____

Ονοματεπώνυμο προσώπου:____

Ημερομηνία και τόπος γέννησης:_____________________________________

Όνομα πατέρα: ________________________________

Όνομα μητέρας: _______________________________

Υπηκοότητα: __________________________________

Η ταυτότητά του διαπιστώθηκε βάσει των εξής εγγράφων / πληροφοριών:

____

Χρόνος, τόπος και τρόπος παράνομης εισόδου:

____

Αποδείξεις των περιστάσεων από τις οποίες τεκμαίρεται η είσοδος:

Αντικείμενα, έγγραφα και χρήματα προς μεταφορά μαζί με τον μεταφερόμενο :

Κατάλογος ανηλίκων που συνοδεύουν το υπό επανεισδοχή πρόσωπο :
(Ονοματεπώνυμα και ημερομηνίες γέννησης)

****

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

ΕΝΤΥΠΟ ΑΙΤΗΣΗΣ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗΣ

ΑΠΟ : (επωνυμία αρμόδιας αρχής του αιτούντος κράτους)

ΠΡΟΣ : (αρμόδια αρχή του κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση)

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ : ______________________________

ΑΡΙΘΜΟΣ : ______________________________

1. ΠΡΟΣΩΠΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Όνομα : ______________________________

Επώνυμο : ______________________________

Παρωνύμιο : ______________________________

Όνομα πατέρα : ______________________________

Όνομα μητέρας : ______________________________

Υπηκοότητα : ______________________________

Γλώσσα : ______________________________

Ημερομηνία γέννησης : ______________________________

Τόπος γέννησης : ______________________________

Τελευταία διεύθυνση κατοικίας στη χώρα αναχώρησης, αν υπάρχει ή είναι γνωστή :

Τίτλος, αριθμός, εκδούσα αρχή, ημερομηνία των εγγράφων που πιστοποιούν την είσοδο στη χώρα αναχώρησης, αν υπάρχουν ή είναι γνωστά :

____

2. ΠΕΡΙΣΤΑΣΕΙΣ ΠΑΡΑΝΟΜΗΣ ΕΙΣΟΔΟΥ ΣΤΟ ΑΙΤΟΥΝ ΚΡΑΤΟΣ :

Ημερομηνία και ώρα εισόδου : ______________________

Τόπος εισόδου : ______________________

Λεπτομερής περιγραφή των περιστάσεων της εισόδου, αν υπάρχουν και είναι γνωστές :

____

3. ΔΙΑΜΟΝΗ ΣΤΟ ΑΙΤΟΥΝ ΚΡΑΤΟΣ :

Διάρκεια διαμονής : ______________________

Τόπος διαμονής : ______________________

Διαδρομή που ακολουθήθηκε μετά την παράνομη είσοδο :

____

Λόγοι για τους οποίους τεκμαίρεται ότι το πρόσωπο διήλθε παράνομα τα σύνορα προς το αιτούν κράτος :

____

4. ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΕΡΙΣΤΑΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟ :

Ανάγκη διερμηνέα της εξής γλώσσας : ______________

Προσωπικά αντικείμενα : (έγγραφα, χρήματα κ.λπ.)

____

Ενδείξεις σχετικά με την προσωπικότητα, την κατάσταση και την προέλευση του προσώπου :

____

Κατάσταση της υγείας του προσώπου. Χρήζει ιατρικής βοήθειας ;

____

Ανήλικοι που επιστρέφονται μαζί με το ανωτέρω αναφερόμενο πρόσωπο :

Όνομα : ______________________________

Επίθετο : ______________________________

Όνομα πατέρα : ______________________________

Όνομα μητέρας : ______________________________

Τόπος και ημερομηνία γέννησης : ______________________________

5. ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΟΣ ΤΟΠΟΣ ΚΑΙ ΧΡΟΝΟΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ

____

6. ΑΛΛΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

____

Σφραγίδα και υπογραφή

Όνομα και τίτλος του αιτούντος μέρους

****

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

ΑΝΑΦΟΡΑ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗΣ ΠΡΟΣΩΠΩΝ

Τόπος μεταφοράς : ______________________________

Ημερομηνία και ώρα μεταφοράς : ______________________________

Επιστρέφουσα αρχή : ______________________________

Αρχή επανεισδοχής : ______________________________

Ημερομηνία και αριθμός αίτησης : ______________________________

Ημερομηνία και αριθμός απάντησης : ______________________________

Παρελήφθησαν τα κάτωθι πρόσωπα (δίπλα σε κάθε αριθμό αναγράφονται τα στοιχεία ταυτότητας του προσώπου και η υπηκοότητά του)

1. ______________________________
2. ______________________________
3. ______________________________

Παραδόθηκαν τα εξής έγγραφα και προσωπικά είδη :

(Λεπτομερώς) ______________________________

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

____

Σφραγίδα και υπογραφή	Σφραγίδα και υπογραφή
Ονοματεπώνυμο & τίτλος του	Ονοματεπώνυμο & τίτλος του
επιστρέφοντος αξιωματούχου	επιστρέφοντος αξιωματούχου

****

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

ΑΙΤΗΣΗ ΔΙΕΛΕΥΣΗΣ ΜΕ ΣΚΟΠΟ ΤΗΝ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗ

1. ΠΡΟΣΩΠΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ :

Όνομα : ______________________________

Επώνυμο : ______________________________

Παρωνύμιο : ______________________________

Όνομα πατέρα : ______________________________

Όνομα μητέρας : ______________________________

Υπηκοότητα : ______________________________

Γλώσσα : ______________________________

Ημερομηνία γέννησης : ______________________________

Τόπος γέννησης : ______________________________

Τελευταία διεύθυνση κατοικίας στη χώρα αναχώρησης, αν υπάρχει ή είναι γνωστή :

____

2. ΣΚΟΠΟΣ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗΣ :

Χώρα προορισμού : ______________________________

Χώρες διέλευσης : ______________________________

Είναι η εισδοχή εγγυημένη σε όλες τις χώρες διέλευσης και στη χώρα προορισμού :

____

Είναι δυνατός ο απευθείας επαναπατρισμός του προσώπου στη χώρα προορισμού ; Αν όχι, γιατί ;

3. ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΟΣ ΤΟΠΟΣ ΚΑΙ ΧΡΟΝΟΣ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ

4. ΑΛΛΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

ΣΦΡΑΓΙΔΑ ΚΑΙ ΥΠΟΓΡΑΦΗ

ΟΝΟΜΑ ΚΑΙ ΤΙΤΛΟΣ

ΑΙΤΟΥΝΤΟΣ ΜΕΡΟΥΣ

Ακριβής μετάφραση από τα Αγγλικά του συνημμένου πρωτότυπου εγγράφου

Αθήνα, 11 Δεκεμβρίου 2001

Ο μεταφραστής του Υπουργείου Εξωτερικών

Βασίλειος Δ. Μπελεκούκιας

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Πρωτοκόλλου που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 13 τελευταία παράγραφος αυτού.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους

Αθήνα, 5 Ιουλίου 2002

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΤΑΞΗΣ
Μ. ΧΡΥΣΟΧΟΪΔΗΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 10 Ιουλίου 2002

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Φ. ΠΕΤΣΑΛΝΙΚΟΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * TELEX 223211 YPET GR * FAX 010 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http: www.et.gr
e-mail: webmaster @ et.gr

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΜΑΤΩΝ Φ.Ε.Κ.: Τηλ. 1464

Πληροφορίες Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και λοιπών Φ.Ε.Κ.: **010 527 9000**

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227 - Τ.Κ. 54100 **(0310) 423 956**
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Γούναρη και Εθν. Αντίστασης Τ.Κ. 185 31 **010 4135 228**
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327 - Τ.Κ. 262 23 **(0610) 638 109 -110**
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο Τ.Κ. 450 44 **(06510) 87215**
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1 Τ.Κ. 691 00 **(05310) 22 858**
ΛΑΡΙΣΑ - Διοικητήριο Τ.Κ. 411 10 **(0410) 597449**
ΚΕΡΚΥΡΑ - Σαμαρά 13 Τ.Κ. 491 00 **(06610) 89 127 / 89 120**
ΗΡΑΚΛΕΙΟ - Πλ. Ελευθερίας 1, Τ.Κ. 711 10 **(0810) 396 223**
ΛΕΣΒΟΣ - Πλ. Κωνσταντινουπόλεως Τ.Κ. 811 00 Μυτιλήνη **(02510) 46 888 / 47 533**

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή:
- Για τα ΦΕΚ από 1 μέχρι 40 σελίδες 1 euro.
- Για τα ΦΕΚ από 40 σελίδες και πάνω η τιμή προσαυξάνεται κατά 0,05 euro για κάθε επιπλέον σελίδα.

Σε μορφή CD:

Τεύχος	Περίοδος	Τιμές σε EURO
Α.Ε. & Ε.Π.Ε.	Μηνιαίο	60
Α΄ και Β΄	3μηνιαίο	75
Α΄, Β΄ και Δ΄	3μηνιαίο	90
Α΄	Ετήσιο	180
Β΄	Ετήσιο	210
Γ	Ετήσιο	60
Δ΄	Ετήσιο	150
Παράρτημα	Ετήσιο	75
Αναπτυξιακών Πράξεων και Συμβάσεων (Τ.Α.Π.Σ.)	Ετήσιο	75
Νομικών Προσώπων Δημοσίου Δικαίου (Ν.Π.Δ.Δ.)	Ετήσιο	75
Δελτίο Εμπορικής και Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	Ετήσιο	75
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου	Ετήσιο	75
Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων	Ετήσιο	75

Η τιμή πώλησης του Τεύχους Α.Ε. & Ε.Π.Ε. σε μορφή CD - rom για δημοσιεύματα μετά το 1994 καθορίζεται σε 30 euro ανά τεμάχιο, ύστερα από σχετική παραγγελία.
Η τιμή διάθεσης φωτοαντιγράφων ΦΕΚ 0,15 euro ανά σελίδα

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Σε έντυπη μορφή: Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531 euro	Σε έντυπη μορφή: Κ.Α.Ε. ΤΑΠΕΤ 3512 euro	Από το Internet: Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531 euro	Από το Internet: Κ.Α.Ε. ΤΑΠΕΤ 3512 euro
Α΄ (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κτλ.)	205	10,25	176	8,80
Β΄ (Υπουργικές αποφάσεις κτλ.)	293	14,65	205	10,25
Γ΄ (Διορισμοί, απολύσεις κτλ. Δημ. Υπαλλήλων)	59	2,95	ΔΩΡΕΑΝ	- -
Δ΄ (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κτλ.)	293	14,65	147	7,35
Αναπτυξιακών Πράξεων και Συμβάσεων (Τ.Α.Π.Σ.)	147	7,35	88	4,40
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κτλ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	59	2,95	ΔΩΡΕΑΝ	- -
Παράρτημα (Προκηρύξεις θέσεων ΔΕΠ κτλ.)	30	1,50	ΔΩΡΕΑΝ	- -
Δελτίο Εμπορικής και Βιομ/κής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	59	2,95	30	1,50
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	ΔΩΡΕΑΝ	-	ΔΩΡΕΑΝ	- -
Προκηρύξεων Α.Σ.Ε.Π.	ΔΩΡΕΑΝ	-	ΔΩΡΕΑΝ	- -
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	2.054	102,70	587	29,35
Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων (Δ.Δ.Σ.)	205	10,25	88	4,40
Α΄, Β΄ και Δ΄			352	17,60

Το κόστος για την ετήσια συνδρομή σε ηλεκτρονική μορφή για τα προηγούμενα έτη προσαυξάνεται πέραν του ποσού της ετήσιας συνδρομής του έτους 2002 κατά 6 euro ανά έτος παλαιότητας και κατά τεύχος

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στις ΔΟΥ που δίνουν αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) το οποίο με τη φροντίδα του ενδιαφερομένου πρέπει να στέλνεται στην Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Η πληρωμή του υπέρ ΤΑΠΕΤ ποσοστού που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται και από τις ΔΟΥ.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού έχουν τη δυνατότητα λήψης των δημοσιευμάτων μέσω internet, με την καταβολή των αντίστοιχων ποσών συνδρομής και ΤΑΠΕΤ.
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα χρόνο, που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και λήγει την 31η Δεκεμβρίου του ίδιου χρόνου. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι τον Φεβρουάριο κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γράμματια δεν γίνονται δεκτά.

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης των πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄